

**Anthimus (médico bizantino):** *Su opinión sobre algunos alimentos*

Castaneae elixae vel assae bene aptae sunt; nam crudeae non bene digerentur<sup>1</sup>.

Avellanae gravant, si in aliqua confectione cum aliis condimentis miscentur.

Amygdalae bonae sunt; praeterea si amariores (sunt), hepaticis congruae sunt; sed si in tepida aqua mittuntur, cortex purgatur et sic manducantur. Item amygdalae bene tribulatae sine cute in melle phtisicis congrua sunt vel in catarrho, quando incipit.

**Vocabulario**

aliqui, qua, quod : uno, algún, alguno  
alius, a, ud: otro  
amarior, is (comparativo de amarus): más amargo  
amygdala, ae, f. : almendra  
aptus, a, um : adecuado, saludable  
aqua, ae, f. : el agua  
assus, a, um : asado  
avellana, ae, f.: el avellana  
bene, adv. : bien, muy  
bonus, a, um : bueno  
castanea, ae, f. : la castaña  
catarrhus, i, m. : el catarro  
condimentum, i, n.: el condimento  
confectio, onis, f.: el preparado  
congruus, a, um: adecuado, recomendable  
cortex, icis, f. : la corteza, piel  
crudus, a, um : crudo  
cum, inv. preposición + abl. = con  
cutis, is, f. : piel  
digero, is, ere, gessi, gestum : digerir  
elixus, a, um : cocido, hervido  
et, conj. : y  
fui: perfecto de sum  
gravo, as, are : resultar pesado  
hepaticus, i, m.: enfermo del hígado  
in, prep. : (ac.) a, hacia, para, contra; (abl.) en  
incipio, is, ere, cepi, ceptum : comenzar, empezar  
item, inv. : del mismo modo  
manduco, as, are : comer  
mel, mellis, n. : miel  
misceo, es, ere, miscui, mixtum: mezclar  
mitto, is, ere, misi, missum : echar, verter  
nam, conj. : pues, en efecto  
non, neg. : no  
phtisicus, i, m. : el enfermo de tisis, el tísico  
praeterea, adv.: además  
purgo, as, are : limpiar  
quando, conj. : cuando  
sed, conj. : pero, sino  
si, conj. : si  
sic, adv. : así

sine, prep. + Abl. : sin  
sum, es, esse, fui : ser, estar, haber  
tepidus, a, um : tibio  
tribulatus, a, um: machacado, triturado  
vel, adv. : o



<sup>1</sup> Recuerda que los verbos en voz pasiva se pueden traducir como tal o como una pasiva refleja. Ejemplo: Las casas son vendidas/se venden las casas. En este texto tendrás que recurrir a la pasiva refleja.